



Esp.-kodea: 2014SAPL0001

**UDAL PLENOA**  
**Bilkura arrunta**

**BILKURA DATUAK**

EGUNA: 2014/02/04	TOKIA Udaletxea
HASIERA ETA BUKAERA ORDUA 18:00 - 18:15	

**BILDUTAKOAK:**

Lehendakaria: Inazio Azkarragaurizar Larrea (BILDU)

Zinegotziak: Amaia Larrañaga Galdos (BILDU)  
Ander Rodriguez Lejarza (BILDU)  
Josebe Landaluze Ruiz de Alegria (BILDU)  
Josu Pereda Leceta (BILDU)  
Maidor Morras Azpiazu (BILDU)  
Omer Arregi Biain (BILDU)  
Joseba Erramun Askasibar Zendoia (BILDU)  
Kepa Urteaga Garcia (BILDU)  
Juan Carlos Garitano Ezcurra (EAJ-PNV)  
Maria Ubarrechena Cid (EAJ-PNV)  
Ibon Arrupe Aldecoceta (EAJ-PNV)  
Juan Ramon Mendieta Garay (EAJ-PNV)  
Aritz Arrieta Kabiketa (PSE-EE)  
Raquel Diaz Larracoetxea (PSE-EE)  
Francisco Garcia Raya (PSE-EE)  
Miren Lorea Lana Jauregi (PSE-EE)  
Joxe Etxeberria Iztueta (ARALAR)

Idazkaria: Iñigo Garitano Larrañaga

Beste funtzionario batzuk: Iñaki Balzategi Garai, Kontuhartzailea.

**BILDU EZ DIREN UDALKIDEAK:** Iciar Lamarain Cenitagoya (PP)  
Iratxe Zeziaga Mendizabal (BILDU)  
Juan Antonio Barriocanal Arrieta (BILDU)

**BERTARATZE ETA IRTEERAK:** Bilkura hasi denetik bukaeraraino ez da bertaratze zein irteerarik izan.



---

Esp.-kodea: 2014SAPL0001

---

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Arratsaldeon denoi, eta ongi etorriak. Plenoari hasiera emango diogu.

### **1.- AURREKO BILKURAKO AKTA IRAKURRI ETA ONARTZEA.**

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Bai Aritz,

**ARITZ ARRIETA (PSE-EE):** Arratsaldeon. Nosotros pedimos por favor que las actas se traduzcan en bilingüe. No solamente aparezca en castellano lo que yo hablo en castellano. Yo creo que en el comienzo de la legislatura empezamos bien, se traducían las actas como correspondían, pero ahora sabéis que la ley exige que estén en bilingüe y nosotros exigimos que las actas para poder aprobarlas y para que nosotros podamos aprobarlas también no tengamos que encargar nosotros de traducir o yo tener que explicar a mis compañeros lo que viene en cada acta.

Que aunque estamos de acuerdo en el acta sí pedimos que se traduzca la parte correspondiente que se tenga que traducir al castellano.

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Bakarrik gauzatxo bat zuzentzeko Aritz interbentzioak ez dira itzuli orain arte, esan duzu hasiera baten itzuli egiten ziela ez ditugu itzuli orain arte.

**ARITZ ARRIETA (PSE-EE):** Se tomó la determinación desde el principio que se iban a traducir, lo mismo que las actas de las comisiones. Entonces sí pedimos que se traduzcan como se tiene que traducir. Como dice la ley que se tiene que traducir.

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Bale, jasoko dugu aktan da erabakia hartuko dugu.

Udal Plenoak, aho batez, 2013ko abenduaren 26an egindako bileraren akta onartu du.



Esp.-kodea: 2014SAPL0001

## **2.- "LEINTZ GARRAIOAK, SL": RECURSOS DE REPOSICIÓN ANTE ACUERDO DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL RELATIVO A LA ACTUALIZACIÓN DEL MÍNIMO GARANTIZADO DEL AÑO 2012 Y SIGUIENTES RESPECTIVAMENTE. (2009CHOZ0004)**

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, aprueba y eleva a la categoría de acuerdo el siguiente dictamen de la Comisión de Obras, Servicios, Mantenimiento y Barrios:

“Por la empresa "Leintz Garraioak, SL" se presentan sendos recursos de reposición frente al acuerdo de Pleno Municipal de fecha 29 de octubre de 2013, por el que se desestima la propuesta de Regularización del contrato del autobús urbano presentada por la empresa para el año 2012 y siguientes años de contrato, fijándose como elemento revisor del "mínimo garantizado" del contrato de transporte público en autobús el parámetro 85 % del IPC. Uno de los escritos de recurso hace referencia a la **"Petición realizada por el Ayuntamiento de Arrasate referente al cambio de cálculo de la recaudación mínima garantizada en el transporte urbano, como consecuencia de la puesta en marcha el 4-3-2013 del sistema Mugi con nuevos precios, descuentos y niveles de uso para la aplicación de dichos descuentos"**, y el segundo recurso hace referencia a la **"Propuesta de regularización del contrato del autobús urbano del período 2012 (2009CHOZ0004), con la aportación a realizar por el Ayuntamiento de Arrasate para complementar la recaudación realizada hasta la mínima garantizada por concurso (95 % de la teórica)"**.

Conforme a lo expuesto por el artículo 73 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, con relación a la acumulación de procedimientos, los Servicios Técnicos Municipales proponen la acumulación de los procedimientos ante la "identidad sustancial o íntima conexión" de los mismos.

Los escritos de recurso presentados vienen a exponer lo siguiente:

- a) Que el parámetro que el Ayuntamiento plantea para llevar a cabo las revisiones del mínimo garantizado no es acorde a lo expuesto por el pliego regulador, que en año anterior (2011) se ha utilizado otro parámetro para el cálculo del mínimo garantizado y no el ahora propuesto, lo expuesto por los pliegos con relación a los ingresos por ajuste económico y la razón de este concepto, así como las modificaciones que se introducen al sistema con la decisión municipal de incorporarse a la "Autoridad del Transporte de Gipuzkoa" y la "Mugi Txartela".
- b) Que consideran que con la propuesta realizada por los Servicios Técnicos Municipales como alternativa para la actualización del mínimo garantizado del año 2012 y siguientes respectivamente, utilizar el parámetro 85% del IPC, no es posible mantener el equilibrio económico de la explotación. Por lo que la empresa "Leintz Garraioak, SL" solicita se estimen los recursos presentados y se apruebe para el año 2012 la revisión del



Esp.-kodea: 2014SAPL0001

"mínimo garantizado" conforme a la actualización de las tarifas y la fórmula de revisión de precios como elemento revisor del "mínimo garantizado" para los futuros años de contrato, de modo que entre el precio del contrato y recaudación teórica (que se hacen variar por medio del mismo coeficiente Kt) se llegue a cubrir el Costo Total de la Explotación, de modo que vayan creciendo los costos al mismo ritmo que los ingresos, y así mantener el equilibrio económico de la explotación.

Analizado el recurso presentado por la empresa "Leintz Garraioak, SL" los Servicios Técnicos Municipales recogen en su informe lo siguiente:

- 1) Que la Junta de Gobierno Local de fecha 30 de Julio de 2010 acordó adjudicar a la empresa "LEINTZ GARRAIOAK, SL" el servicio de transporte urbano en el municipio, por la cantidad de 486.976,24 € (IVA incluido), y una duración de 10 años.
- 2) Que el Pliego de Condiciones Técnicas en su apartado 3.1 (Calculo del Canon) señala como se ha calculado el canon para el servicio, así como los ingresos del servicio, fijando cuales han sido las directrices utilizadas para dicho calculo, concretamente: nº de pasajeros, forma de pago y distribución de pasajeros por nº de viajes/mes. En el mismo apartado el pliego establece: *"Estas directrices nos dan un ingreso teórico calculado de 179.149 €. Este ingreso está calculado en base a las tarifas actualmente vigentes y variará conforme varíen las mismas. El ingreso teórico calculado sirve para determinar la contraprestación económica en el apartado de "Ingresos por ajuste económico"*.
- 3) En el mismo pliego, apartado 3.2 (Contraprestación económica) se señala que la contraprestación económica del concesionario vendrá dada por los siguientes conceptos:
  - 1.- Canon anual dividido en 12 mensualidades.
  - 2.- Ingresos por billete ordinario en papel.
  - 3.- Ingresos por obillete únicoö vía öLurraldebusö.
  - 4.-INGRESOS POR AJUSTE ECONÓMICO: serán los derivados de las desviaciones que se produzcan por variaciones que afecten a los conceptos del apartado 3.1 - Cálculo del canon ö (Nº de pasajeros/año, forma de pago y distribución de pasajeros por nº de viajes/mes), de forma que supongan un +- 5 % respecto de los ingresos teóricos calculados.
- 4) Que mediante acuerdo de Pleno, en sesión celebrada con fecha 29 de octubre de 2013, se decidió primero, desestimar la propuesta de "Leintz Garraioak, SL" de utilizar la fórmula de revisión de precios como elemento revisor del "mínimo garantizado", al considerar inadecuado la ampliación de su ámbito de actuación, al estar previsto para otra función en el propio pliego y ser sus parámetros de cálculo (mano de obra, combustibles, gastos financieros e IPC) no acordes a la cuestión objeto de revisión, directamente relacionada con las tarifas, nº de pasajeros, nº de viajes/mes o forma de pago, y segundo, establecer como elemento revisor del "mínimo garantizado" del contrato del transporte público el parámetro 85 % del IPC para el año 2012 y futuros años hasta la finalización del contrato, ello, a la vista de lo expuesto en la normativa de aplicación, tanto la vigente en el momento de formalización del contrato, Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, como la actual, Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de



Esp.-kodea: 2014SAPL0001

noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, o lo repetidamente expuesto por el Tribunal de Cuentas Públicas; al citarlo así en las referencias legales indicadas, que como regla general y para el caso de utilizar fórmulas señalan que *"No se incluirán en ellas el coste de la mano de obra, los costes financieros, los gastos generales o de estructura ni el beneficio industrial."*

- 1) Que analizados los recursos presentados, los Servicios Técnicos Municipales considerando que no se aportan nuevos elementos que aconsejen modificar el sentido de la resolución recurrida, proponen desestimar los recursos de reposición presentados por la empresa "Leintz Garraioak, SL", informándole que se considera el parámetro 85 % del IPC como elemento revisor más ajustado para la revisión del "mínimo garantizado" del año 2012 y futuros años hasta la finalización del contrato, ello, a la vista de lo expuesto en la normativa de aplicación, tanto la vigente en el momento de formalización del contrato, Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, como la actual, Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, o lo repetidamente expuesto por el Tribunal de Cuentas Públicas; al citarlo así en las referencias legales indicadas, que como regla general y para el caso de utilizar fórmulas señalan que *"No se incluirán en ellas el coste de la mano de obra, los costes financieros, los gastos generales o de estructura ni el beneficio industrial."*

Estudiado lo anterior, esta Comisión de Obras, Servicios, Mantenimiento y Barrios propone lo siguiente:

- 1.- Acumular los dos recursos presentados por "Leintz Garraioak, SL", conforme a lo expuesto por el artículo 73 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, con relación a la acumulación de procedimientos, ante la "identidad sustancial o íntima conexión" de los mismos.
- 2.- Desestimar los recursos de reposición presentados por la empresa "Leintz Garraioak, SL" manteniendo en su integridad la resolución adoptada por el Ayuntamiento Pleno con fecha 29 de octubre de 2013, informándole que se considera el parámetro 85 % del IPC como elemento revisor más ajustado para la revisión del "mínimo garantizado" del año 2012 y futuros años hasta la finalización del contrato."

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Interbentziorik?. Bozketara pasatuko gara.

Bozketaren emaitza: **Diktamena AHO BATEZ ONARTUA izan da.**

<b>Bertaratutakoak</b>	<b>18</b>	
<b>Aldeko botuak:</b>	<b>18</b>	<b>BILDU (9), EAJ-PNV (4), PSE-EE (4) eta ARALAR (1)</b>
<b>Aurkako botuak:</b>	<b>0</b>	
<b>Abstentzioak</b>	<b>0</b>	



Esp.-kodea: 2014SAPL0001

### **3.-MOZIOA, EMAKUMEEN ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN DEFENTSAN, BILDU, EAJ-PNV, PSE-EE ETA ARALAR TALDEEK BABESTUTAKOA**

Udal Plenoak, aho batez, BILDU, EAJ-PNV, PSE-EE eta ARALAR udal taldeek aurkeztutako ondoko mozioa onetsi eta akordio mailara jasotzen du:

#### **Emakumearen autonomiaren eta erabakitze eskubidearen defentsan**

Udal plenoak onartu dezan mozioa

1. Arrasateko Udalak, "Kontzebituaren eta emakume haurdunaren eskubideen babeserako" legearen aurreproiektua arbuiatzen du, atzerakoia delako eta emakumeen eskubideak urratzen dituelako.

Zentzu horretan, Arrasateko Udalak Estatuko Gobernuari eskatzen dio berehala erretira eta ez dezala jarraitu bideratzen egun indarrean dagoen sexu eta ugalketa osasunari eta haurdunaldia borondatez eteteari buruzko legea aldatzeko Lege Organikoaren Aurreproiektua.

2. Arrasateko Udalak, emakumeen autonomiarekiko eta, zehazki, Ugalketarako autonomiarekiko duten eskubidearekiko konpromisoa berresten du. Haurdunaldia eteteko erabakiak emakumeen borondatea izan behar du ardatz eta baldintza nagusi.

3. Arrasateko Udalak, Eusko Jurlaritzari eskatzen dio emakumeek haien gorputzarekiko eta ugalketarekiko erabakiak askatasunez hartu eta gauzatu ahal izateko lege-babesa, osasun-babesa eta babes soziala berma dezala.

4. Arrasateko Udalak, Haurdunaldiaren Borondatezko eteteak osasun sistema publikoaren baitan egitearen aldeko hautua egiten du, pertsonal sanitarioaren kontzientzia objektiboa arautuz eta aipatutako zentro publikoetan emakumeek Haurdunaldiaren Borondatezko Eteterako duten eskubidea gauzatu ahal izateko beharrezkoak diren talde profesionalak daudela bermatuz.

5. Arrasateko Udalak, Eusko Jurlaritzari eskatzen dio berma dezala emakumeek haien gorputzen, bizitzaren, sexualitatearen eta amatasunaren inguruan erabakitze duten eskubidea. Haurdunaldia eteteko eskubideak izan dezakeen atzerakadaren aurrean, Jurlaritzari eskatzen diogu lan egin dezala eskubide hau bermatzen jarraitu ahal izateko bide eta bitartekoak hartu ditzan.

6. Arrasateko Udalak, martxoaren 3ko 2/2010 legearen baitan egiten den edozein aldaketa, emakumeentzat oinarrikoak eta berezkoak diren eskubideak zabaltzera bideratu dadila eskatzen du, emakumeek ama izan ala ez erabakitze ahalmena izan dezaten.

Zentzu horretan, Arrasateko Udalak, Estatuko Gobernuari eskatzen dio ez dezala inolako ekimen legegilerik aurkeztu, egun indarrean dagoen borondatez haurdunaldia eteteko eskubideen atzerakada suposatuko duena.



---

**Esp.-kodea: 2014SAPL0001**

---

Arrazoi berengatik, Arrasateko Udalak erakunde eskudunei eskatzen diete zuzenbidean bidezkoak diren neurri guztiak hartzeko, baldin eta haurdunaldia borondatez eteteari dagokionez emakumeak dituen eta gaur egun indarrean dauden eskubideetan atzera egitea dakarten erreformak onartzen badira, erreforma horien aurka egiteko.

7. Arrasateko Udalak ulertzen du, Emakumeen abortatzeko eskubidea bermatzeaz harago, beharrezkoa dela heziketa afektibo-sexuala landu ahal izateko beharrezkoak diren bitartekoak ezartzea, emakumeek haien gorputzen eta sexualitatearen gaineko kontrola eta jabeakuntza sustatu eta egonkortuko duena.

8. Arrasateko Udalak lege aurreproiektu honen kontra erantzun bateratu bat emateko mugimendu feministak eta emakumeen mugimenduak egindako lan itzelari errekonozimendua egiten dio, eta bat egiten du emakumeen eskubideen alde deituriko ekitaldi eta mobilizazioekin.

9. Arrasateko Udalak, herritarrei dei egiten diete adierazi eta jardun daitezten emakumeen eskubideen eta autonomiaren alde, eta zehazki, emakumeen haurdunaldia borondatez eteteko eskubideen atzerakada suposatzen duten ekimenen kontra.

10. Arrasateko Udalak osoko bilkura honetan onartutako adostasunak, Eusko Jaurlaritzari, Justizia Ministerioari, Espainiar Estatuko Gobernuari, Gorte Nagusiei eta, era berean Europar Batasuneko Parlamentu eta kontseiluari helaraziko zaizkie.

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Interbentziorik?

**ARITZ ARRIETA (PSE-EE):** Nosotros solo decir que como bien dice la moción es una ley absolutamente retrograda. Y añadir solamente que el Partido Socialista asume el compromiso de que cuando, así lo ha dicho además nuestro Secretario General, que cuando llegue al gobierno de España que va a derogar la ley nada mas tomar posesión. Y yo creo que eso es un punto importante saber que va a ser una ley que va a durar lo que dure este gobierno si es que llega aprobarse tal como está que esperemos que no.

Por lo que hacemos nuestra también la consideración de nuestro Secretario General, e incluso nosotros estamos en el compromiso de hacer todos los esfuerzos posibles. Si no es así de que el nuevo gobierno a ser posible derogue la ley que se va a aprobar ahora en contra de las mujeres y en contra de los derechos básicos de cualquier ciudadano.

**INAZIO AZKARRAGAURIZAR (Lehendakaria):** Bozketara pasatuko gara.

Bozketaren emaitza: **Diktamena AHO BATEZ ONARTUA izan da.**



---

Esp.-kodea: 2014SAPL0001

---

Bertaratutakoak	18	
Aldeko botuak:	18	BILDU (9), EAJ-PNV (4), PSE-EE (4) eta ARALAR (1)
Aurkako botuak:	0	
Abstentzioak	0	

#### **4.- GALDE-ESKEAK.**

Ez dira ez galdera ezta eskaerak ere aurkeztu

Eta beste gairik ez dagoenez, Udal Plenoburuak, arratsaldeko 18:15etan, amaiera ematen dio bilkurari. Eta nik Idazkariak hori guztia ziurtatzen dut akta hau jasoz.

Arrasaten, 2014ko otsailaren 4an

IDAZKARIA

LEHENDAKARIA

Iñigo Garitano Larrañaga

Inazio Azkarragaurizar Larrea